



**CANTON DE CHAMPLAIN**  
**RÉUNION RÉGULIÈRE DU CONSEIL**

**le 7 août 2018**  
**SALLE MUNICIPALE**

**MEMBRES PRÉSENTS:** Gary J. Barton, maire  
Troy Carkner, conseiller  
Paul Emile Duval, conseiller  
Jacques Lacelle, conseiller  
Helen MacLeod, conseillère  
Gérard Miner, conseiller  
Pierre Perreault, conseiller  
Normand Riopel, conseiller  
Marc Séguin, conseiller

**AUSSI PRÉSENTS:** Paula Knudsen, directrice générale-trésorière  
Alison Collard, greffière

**OUVERTURE DE LA SÉANCE - 19 H**

La réunion régulière a été ouverte à 18 h 59.

**DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES**

Aucun conflit noté.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Point 3.7.1 - Enseignes électorales fut ajouté à l'ordre du jour. Il fut

**Résolution 2018-275**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Marc Séguin

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil approuve l'ordre du jour de la réunion régulière du 7 août 2018, tel que modifié.

**ADOPTÉ**

**PRÉSENTATION PAR LE CONSEIL**

Aucune

**PRÉSENTATION – COMITÉS / CONSULTANTS**

Aucune

**DÉLÉGATION**

Aucune

**RAPPORTS DU PERSONNEL**

**Urbanisme**

### **Liste des projets d'urbanisme en cours**

Le Conseil a examiné la liste. Il fut

**Résolution 2018-276**

**Proposé par:** Helen MacLeod

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la liste des projets d'urbanisme en cours, telle que mise à jour le 31 juillet 2018, soit reçue et classée.

**ADOPTÉ**

### **Retrait de l'application du contrôle des parties de lots - G. Dupont General Contractor Inc. - rue Julien**

Le Conseil a examiné le rapport de l'urbaniste. Il fut

**Résolution 2018-277**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Marc Séguin

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service d'urbanisme, daté du 26 juillet 2018, relativement à une demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots selon l'article 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire* pour le 27 et 29 rue Julien (André P. Barrette agent pour G. Dupont General Contractor Inc.), soit reçu et que le Règlement 2018-56 soit présenté pour adoption.

**ADOPTÉ**

### **Retrait de l'application du contrôle des parties de lots - G. Dupont General Contractor Inc. - rue Higginson et avenue Stanley**

Le Conseil a examiné le rapport de l'urbaniste. Il fut

**Résolution 2018-278**

**Proposé par:** Paul Emile Duval

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service d'urbanisme, daté du 30 juillet 2018, relativement à une demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots selon l'article 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire* pour le lot 71 côté nord de la rue Higginson et lots 44, 45 et 46 côté ouest de l'avenue Stanley, Plan No. 35 (André P. Barrette agent pour G. Dupont General Contractor Inc.), soit reçu et que le Règlement 2018-57 soit présenté pour adoption.

**ADOPTÉ**

### **Demande pour un règlement qui décrète qu'un plan de lotissement n'est pas un plan enregistré de lotissement - chemin Newton (Rutherford)**

Le Conseil a examiné le rapport de l'urbaniste. Il fut

**Résolution 2018-279**

**Proposé par:** Paul Emile Duval

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service d'urbanisme, daté du 2 août 2018, relativement à la demande de Monsieur Steven Rutherford and Madame Kellie Rutherford concernant un plan de lotissement enregistré sous le Plan Numéro 35 soit reçu et que le Règlement 2018-59 soit présenté pour considération.

**ADOPTÉ**

## **ADOPTION DE RÈGLEMENTS D'URBANISME**

### **Règlement 2018-56 – contrôle des parties de lots - les 27 et 29 rue Julien**

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 2018-280**

**Proposé par:** Marc Séguin

**Appuyé par:** Normand Riopel

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2018-56, qui stipule que le paragraphe 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, c. P 13, telle que modifiée, ne s'applique pas au lot 9 du plan enregistré 46M-104, dans le canton de Champlain, décrit comme étant les parties 1 et 2 du Plan 46R-7780; et que la greffière soit mandatée à soumettre le règlement aux Comtés unis de Prescott et Russell pour l'approbation finale.

**ADOPTÉ**

### **Règlement 2018-57 – contrôle des parties de lots - rue Higginson et avenue Stanley**

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 2018-281**

**Proposé par:** Paul Emile Duval

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2018-56, qui stipule que le paragraphe 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, c. P 13, telle que modifiée, ne s'applique pas au lot 71 côté nord de la rue Higginson et aux lots 44, 45 et 46 côté ouest de l'avenue Stanley, Plan No. 35, ancien Village de Vankleek Hill maintenant dans le canton de Champlain, décrit comme étant les parties 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 du Plan 46R-7883; et que la greffière soit mandatée à soumettre le règlement aux Comtés unis de Prescott et Russell pour l'approbation finale.

**ADOPTÉ**

### **Règlement 2018-58 – désignation d'un élargissement de rue à titre de voie publique (chemin Greenlane ouest)**

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 2018-282**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Pierre Perreault

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2018-58, qui désigne un élargissement de chemin à titre de voie publique (chemin Greenlane ouest).

**ADOPTÉ**

### **Règlement 2018-59 – Règlement qui décrète un plan de lotissement comme n'étant pas un plan enregistré de lotissement comme l'entend la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, c. P. 13, telle que modifiée**

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

## **Résolution 2018-283**

**Proposé par:** Paul Emile Duval

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2018-59, selon l'article 50(4) de la *Loi sur l'aménagement du territoire* afin de désenregistrer les lots 84, 86, 88, 90 et 92, côté est de la rue Victoria, désenregistrer les lots 85 et 87, côté ouest de l'emprise entre les lots 6 et 7, Concession 6, le tout selon le Plan Numéro 35, anciennement dans le Village de Vankleek Hill maintenant Canton de Champlain.

**ADOPTÉ**

## **Administration**

### **Enseignes pour les élections**

Il y a eu une discussion relativement à une enquête d'une candidate qui demandait si elle pouvait mettre les enseignes d'élections sur une camion et une voiture dans le défilé de la foire de Vankleek Hill qui aura lieu le 16 août 2018. Le Conseil a confirmé l'intention du Règlement pour les enseignes 2013-15 (modifié par le Règlement 2018-18) qu'aucun enseigne d'élection ou poster appuyant un(e) candidat(e) ne peut être installé avant le 1<sup>er</sup> septembre.

## **Finances**

### **États financiers**

Le Conseil a examiné ce document. Il fut

## **Résolution 2018-284**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les états financiers, au 23 juillet 2018, soient reçus et classés.

**ADOPTÉ**

## **Service d'incendie**

Le Conseil a examiné ces rapports. Il fut

## **Résolution 2018-285**

**Proposé par:** Marc Séguin

**Appuyé par:** Paul Emile Duval

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les rapports mensuels du Service d'incendie pour les mois de juin et juillet 2018, tels que soumis par le chef de district 1 et le chef de district 2, soient reçus et classés.

**ADOPTÉ**

### **District 1 - rapports mensuels - juin et juillet 2018 (ADOPTÉ)**

### **District 2 - rapport mensuel - juin et juillet 2018 (ADOPTÉ)**

## **Parcs et loisirs**

### **REC - rapport mensuel - juin et juillet 2018**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-286**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Marc Séguin

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport mensuel des loisirs pour les mois de juin et juillet 2018, tel que soumis par la directrice du Service des parcs et loisirs, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

**Voirie**

**PWD - rapport mensuel - juin et juillet 2018**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-281**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Normand Riopel

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport de la voirie pour les mois de juin et juillet 2018, tel que soumis par le directeur du Service des travaux publics, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

**Rapport PWD-09-18 - Mise à niveau des communications radio de l'usine de traitement des eaux usées de L'Orignal et Vankleek Hill**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-288**

**Proposé par:** Marc Séguin

**Appuyé par:** Paul Emile Duval

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport PW-2018-09 du Service des travaux publics, daté du 7 août 2018, relativement à la demande de soumission pour les mises à niveau des communications radio de l'usine de traitement des eaux usées de L'Orignal et Vankleek Hill soit reçu et que le Conseil approuve la recommandation d'octroyer le contrat à Capital Controls and Instruments Inc. d'une somme de 184 548 \$; sous l'entendement qu'une commande rectificative sera exécutée immédiatement afin de modifier le champ d'application et de réduire le montant total au 155 000 \$ (TVH exclue); et qui incorpore une réserve pour les éventualités de 5 000 \$ et qui est dans les limites budgétaires pour ce projet.

**ADOPTÉ**

**PWD Ventilation des coûts des projets d'investissement 2018**

Ce document a été fourni à titre d'information.

**Bâtiment**

**CBO - rapports mensuels - juin et juillet 2018**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-289**

**Proposé par:** Pierre Perreault

**Appuyé par:** Normand Riopel

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service du bâtiment pour les mois de juin et juillet 2018, tels que soumis par l'officier en chef de la construction, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **Réglementation**

### **BEO - rapport mensuel - juin et juillet 2018**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-290**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service de la réglementation pour les mois de juin et juillet 2018, tel que soumis par l'officier de la réglementation, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **Services de garde**

### **DCS - rapport mensuel - juillet 2018**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-291**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Marc Séguin

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport des Services de garde pour le mois de juillet 2018, tel que soumis par sa coordonnatrice, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **Eau-Égout / Agence ontarienne des eaux**

Aucun

**Résolution 2019-292**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les rapports suivants relativement à l'eau et/ou aux égouts :

- Rapport d'inspection 2018-2019 de MEACC pour l'usine de traitement des eaux usées de Vankleek Hill;
- Rapport sommaire 2<sup>e</sup> trimestre 2018 de l'AOE pour le réseau de distribution d'eau du canton de Champlain;

soient reçus et que le personnel soit chargé de répondre aux recommandations comprises dans les rapports.

**ADOPTÉ**

### **MEACC - Rapport d'inspection de conformité 2018-2019 pour l'usine des eaux usées de Vankleek Hill (ADOPTÉ)**

### **AODE - rapport tableau de bord - 2e trimestre 2018 (ADOPTÉ)**

## **RAPPORT DES MEMBRES DES COMITÉS DE LIAISON / RAPPORT DES COMITÉS**

### **Service d'incendie**

Aucun

### **Planification d'urgence**

Aucun

## **Développement économique et touristique**

Aucun

## **Drainage**

### **Rapports mensuels de drainage - juin et juillet 2018**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-293**

**Proposé par:** Normand Riopel

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les rapports du surintendant du drainage pour les mois de juin et juillet 2018, tels que soumis par celui-ci, soient reçus et classés.

**ADOPTÉ**

## **Recyclage**

### **Procès-verbal de la réunion du 18 juin 2018**

Le Conseil a examiné ce procès-verbal. Il fut

**Résolution 2018-294**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le procès-verbal de la réunion du Comité conjoint de recyclage du 18 juin 2018 soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **Conseil de la bibliothèque**

Le Conseil a examiné ces deux documents. Il fut

**Résolution 2018-295**

**Proposé par:** Paul Emile Duval

**Appuyé par:** Helen MacLeod

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE**

(i) les rapports de la Bibliothèque publique du canton de Champlain pour les mois de juin et juillet 2018; et

(ii) le procès-verbal de la réunion du 16 juin 2018 du Conseil de la bibliothèque publique du canton de Champlain,

tels que soumis par sa présidente et par la bibliothécaire en chef, soient reçus et classés.

**ADOPTÉ**

## **LIB - rapports mensuels - juin et juillet 2018 (ADOPTÉ)**

### **Procès-verbal de la réunion du 16 juin 2018 (ADOPTÉ)**

## **Travaux publics**

Aucun

## **Gestion des déchets**

Aucun

## **Site d'enfouissement Mayer**

Aucun

## **Loisirs**

Aucun

## **Comité consultatif de police communautaire**

Aucun

## **RAPPORT DU MAIRE**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2018-296**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Maire sur les Comtés unis, daté du 27 juin 2018, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **AUTRES SUJETS**

Aucun

## **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Le Conseil a examiné ces procès-verbaux. Il fut

**Résolution 2018-297**

**Proposé par:** Marc Séguin

**Appuyé par:** Paul Emile Duval

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil approuve les procès-verbaux des réunions suivantes :

- Réunion spéciale – le 31 mai 2018;
- Réunion régulière – le 19 juin 2018; et
- Réunion spéciale – le 19 juillet 2018;

tels que présentés.

**ADOPTÉ**

**Procès-verbal - réunion spéciale - 31 mai 2018 (ADOPTÉ)**

**Procès-verbal - réunion régulière - 19 juin 2018 (ADOPTÉ)**

**Procès-verbal - réunion spéciale - 19 juillet 2018 (ADOPTÉ)**

## **ADOPTION DE RÈGLEMENTS**

Aucun

## **CORRESPONDANCE (action requise)**

**Société agricole de Vankleek Hill - demande d'aide pour la foire**

**Résolution 2018-298**

**Proposé par:** Paul Emile Duval

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil approuve l'approvisionnement de barrières du Canton et l'utilisation du camion citerne du service des travaux publics tels qu'a



demandées la Société agricole de Vankleek Hill dans leur lettre du 25 juillet 2018 en prévision du défilé de la Foire du 16 au 19 août 2018.

**ADOPTÉ**

#### **Canton de North Dundas - frais pour les permis de circonstance**

**Résolution 2018-299**

**Proposé par:** Helen MacLeod

**Appuyé par:** Paul Emile Duval

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la résolution du canton de North Dundas en date du 10 juillet 2018, qui demande au gouvernement de l'Ontario de réviser l'augmentation des frais pour les permis de circonstance et de réduire les frais à un niveau raisonnable pour les petits événements et pour les organisations à but non lucratifs, compte tenu du nouveau processus de demande et les charges financières imposées aux demandeurs, soit appuyée.

**ADOPTÉ**

#### **Cité de Quinte West et Cité de Hamilton - période de grâce pour le cannabis**

**Résolution 2018-300**

**Proposé par:** Helen MacLeod

**Appuyé par:** Paul Emile Duval

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la résolution du canton du cité de Quinte West en date du 22 mai 2018, endossée par le cité de Hamilton le 13 juin 2018, qui demande une période de grâce pour la législation sur le cannabis soit adoptée, pour assurer que les officiers de la réglementation municipale et les officiers de la Police provinciale de l'Ontario soient correctement formés pour faire respecter cette législation, soit appuyée.

**ADOPTÉ**

#### **Canton de Howick - financement pour les cimetières**

**Résolution 2018-301**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Helen MacLeod

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la résolution du canton de Howick en date du 17 juillet 2018, qui demande au gouvernement de l'Ontario de modifier le Règlement d'application 30/11 afin de permettre l'emprunt des fonds du Fonds d'affectation spéciale pour les soins et l'entretien pour l'amélioration de l'infrastructure et les achats de bien-fonds quand les autres fonds pour les cimetières sont épuisés, soit appuyée.

**ADOPTÉ**

#### **CORRESPONDANCE (à titre d'information)**

Il fut

**Résolution 2018-302**

**Proposé par:** Troy Carkner

**Appuyé par:** Marc Séguin

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le point de correspondance 14.1 présenté à titre d'information soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

#### **Société Alzheimer, Cornwall et région - lettre de remerciements (ADOPTÉ)**

## **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Il n'y a eu aucune question de la part du public.

## **RENCONTRE À HUIS CLOS**

Aucun

## **PROCHAINE RENCONTRE**

- Réunion régulière - 11 septembre 2018

## **RÈGLEMENT CONFIRMANT LES PROCÉDURES**

### **Règlement 2018-60**

Puisque tous les sujets ont été traités, il fut

**Résolution 2018-303**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Troy Carkner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2018-60, qui confirme les procédures du Conseil lors de sa réunion du 7 août 2018.

**ADOPTÉ**

## **CLÔTURE DE LA SÉANCE**

Subséquentement, il fut

**Résolution 2018-304**

**Proposé par:** Pierre Perreault

**Appuyé par:** Jacques Lacelle

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil ajourne ses travaux jusqu'au 11 septembre 2018 à la salle du Conseil du canton de Champlain à 19 h ou à la convocation du Maire ou de la greffière.

**ADOPTÉ**

La réunion a été ajournée à 19 h 44.

---

GARY J. BARTON, MAIRE

---

ALISON COLLARD, GREFFIÈRE